

AHM 229

\$2.00

SATB

# Uglee Shaazgai

(The Chatty Magpie)  
A Song from Mongolia

Music by Arnold Harris



[www.ArnoldHarrisMusic.com](http://www.ArnoldHarrisMusic.com)  
[info@ArnoldHarrisMusic.com](mailto:info@ArnoldHarrisMusic.com)

# ***Uglee Shaazgai (The Chatty Magpie)***

***Arnold Harris has written a fun arrangement of a delightful song from Mongolia. This song tells the story of a chatty magpie going “jigger, jigger” and its interplay with other animals saying “narish narish” (come here). The basses need not worry about replicating traditional Mongolian “throat singing”! With much exchange of lyrics and sounds between all the choral sections, your ensemble and audience will enjoy the rendition.***

## Mongolian

1. Uglee Shaazgai ucher der suugaad jigger (6 x) genee  
***Translation: Chatty magpie sits on a cow chirping “jigger”***  
Uyiin Byetschan ter maani ireed: narish (6 x) genee  
***My dearest friend comes to me saying “Come here, come here”***

2. Shulga shaazgai shon deer suugaad jigger genee  
***Babbling magpie sits on a pole chirping jigger***  
Shuudhan ireed byetschan ter maani narish genee  
***My dearest one comes straight to me saying “Come here, come here”***

3. Alag shaazgai arag deer suugaad jigger genee  
***Colorful magpie sits on a basket chirping jigger***  
Amrag byetschan ter maani ireed narish genee  
***My darling one comes to me saying “Come here, come here”***

4. Doglon shaazgai dovon deer suugaad jigger genee  
***Limping magpie sits on a hill chirping jigger***  
Dotnii byetschan ter maani ireed narish genee.  
***My special one comes to me saying “Come here, come here”***

## Pronunciation

***Uglay Shazgai ucher der sohgad jigger geneh***  
***Uyeen byetschan ter man ee rehd narish geneh***

***Sholga Shazgai shon der so gahd jigger geneh***  
***Shod chan ee rehd byetschan ter mahn narish geneh***

***Alag shazgai arag der so gahd jigger geneh***  
***Amrag byetschan ter mahn ee rehd narish geneh***

***Doglon shazgai doe von der sohgad jigger geneh***  
***Dot nee byetschan ter mahn ee rehd narish geneh***

# Uglay Shaazgai (The Chatty Magpie)

Traditional Mongolian Folk Song

Arranged by Arnold Harris ©2024

♩ = 55

Soprano

Ah \_\_\_\_\_ ah ah \_\_\_\_\_ oh \_\_\_\_\_ oh oh \_\_\_\_\_

Alto

Ah \_\_\_\_\_ ah ah \_\_\_\_\_ oh \_\_\_\_\_ oh oh \_\_\_\_\_

Tenor

Ah \_\_\_\_\_ ah ah \_\_\_\_\_ oh \_\_\_\_\_ oh oh \_\_\_\_\_

Bass

Ah \_\_\_\_\_ ah ah \_\_\_\_\_ oh \_\_\_\_\_ oh oh \_\_\_\_\_

9 Verse 1

Ug - lay shaaz-gai u-cher der soh-gad ji-ger ji-ger ji-ger ji-ger

Ug - lay shaaz-gai u-cher der soh-gad ji-ger ji-ger ji-ger ji-ger

Ug - lay shaaz-gai u-cher der soh-gad ji-ger ji-ger ji-ger ji-ger

Ug - lay shaaz-gai u-cher der soh-gad ji-ger ji-ger, ji-ger ji-ger

2

12

ji - ger ji - ger ge - neh U - yeen byets-khan ter mahn ee - rehd

ji - ger ji - ger ge - neh U - yeen byets-khan ter mahn ee - rehd

ji - ger ji - ger ge - neh U - yeen byets-khan ter mahn ee - rehd

ji - ger ji - ger ge - neh U - yeen byets-khan ter mahn ee - rehd

15

Verse 2

na-rish na-rish na-rish na-rish na-rish na-rish ge - neh Sho-lach shaaz-gai

na-rish na-rish na-rish na-rish na-rish na-rish ge - neh Sho-lach shaaz-gai

na-rish na-rish na-rish na-rish na-rish na-rish ge - neh Sho-lach shaaz-gai

na-rish na-rish na-rish na-rish na-rish na-rish ge - neh Sho-lach shaaz-gai

18

shuun der soh - gad ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ge - neh

shuun der soh - gad ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ge - neh

shuun der soh - gad ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ge - neh

shuun der soh - gad ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger ge - neh

21

Shod khan ee - rehd byets khan ter mahn na-rish na-rish na-rish na-rish

Shod khan ee - rehd byets khan ter mahn na-rish na-rish na-rish na-rish

8 Shod khan ee - rehd byets khan ter mahn na-rish na-rish na-rish na-rish

Shod khan ee - rehd byets khan ter mahn na-rish na-rish na-rish na-rish

24

na-rish na-rish ge - neh Ah ah

na-rish na-rish ge - neh Ah ah

8 na-rish na-rish ge - neh ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger

na-rish na-rish ge - neh ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger

27

ah ji-ger ji-ger ji-ger ji-ger

ah ji-ger ji-ger ji-ger ji-ger

8 na-rish na-rish na-rish na-rish Oh oh

na-rish na-rish na-rish na-rish Oh oh

na-rish na-rish na-rish na-rish Ah ah ah

na-rish na-rish na-rish na-rish Ah ah ah

oh Ah ah ah

oh Ah ah ah

oh oh oh

oh oh oh

oh oh oh

oh oh oh

41 Verse 3 & 4

3. A - lag shaaz-gai a - rag der soh - gad ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger

4. Dog - lon shaaz-gai do - von der soh - gad ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger

3,4. Ah ah ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger

3,4 Ah ah ji - ger ji - ger ji - ger ji - ger

44

3,4. ji - ger ji - ger ge - ne Oh oh

3,4. ji - ger ji - ger ge - neh Oh oh

3. ji - ger ji - ger ge - neh Am - rag byets-khan ter mahn ee - rehd  
4. ji - ger ji - ger ge - neh Dot - nii byets-khan ter mahn ee - rehd

3. ji - ger ji - ger ge - neh Am - rag byets-khan ter mahn ee - rehd  
4. ji - ger ji - ger ge - neh Dot - nii byets-khan ter mahn ee - rehd

47

3,4. na - rish na - rish na - rish na - rish na - rish na - rish ge - neh

3,4. na - rish na - rish na - rish na - rish na - rish na - rish ge - neh

3,4. na - rish na - rish na - rish na - rish na - rish na - rish ge - neh

3,4. na - rish na - rish na - rish na - rish na - rish na - rish ge - neh

49

3,4. Ah ah ah

3,4. Ah ah ah

3,4. ji-ger ji-ger ji-ger ji-ger na-rish na-rish na-rish na-rish

3,4. ji-ger ji-ger ji-ger ji-ger na-rish na-rish na-rish na-rish

3,4. ji-ger ji-ger ji-ger ji-ger na-rish na-rish na-rish na-rish

3,4. ji-ger ji-ger ji-ger ji-ger na-rish na-rish na-rish na-rish

3,4. Oh oh oh

3,4. Oh oh oh

## Coda

Ug - lay shaaz - gai u - cher der suu - gad ji - ger ji - ger

Ug - lay shaaz - gai u - cher der suu - gad ji - ger ji - ger

Ug - lay shaaz - gai u - cher der suu - gad ji - ger ji - ger

Ug - lay shaaz - gai u - cher der suu - gad ji - ger ji - ger

na - rish na - rish ji - ger na - rish ge - neh!

na - rish na - rish ji - ger na - rish ge - neh!

na - rish na - rish ji - ger na - rish ge - neh!

na - rish na - rish ji - ger na - rish ge - neh!